

**Asamblea General**

Distr. general  
23 de abril de 2002  
Español  
Original: inglés

---

**Comité Especial encargado de examinar la situación  
con respecto a la aplicación de la Declaración sobre  
la concesión de la independencia a los países y  
pueblos coloniales****Guam****Documento de trabajo preparado por la Secretaría\*****Índice**

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Antecedentes . . . . .	1–3	3
A. Geografía y población . . . . .	1–3	3
II. Cuestiones constitucionales, jurídicas y políticas . . . . .	4–17	3
A. Generalidades . . . . .	4	3
B. Estructura constitucional . . . . .	5–7	3
C. Sistema jurídico . . . . .	8–9	4
D. Partidos políticos y elecciones . . . . .	10	4
E. Cuestiones políticas . . . . .	11–17	4
III. Presupuesto . . . . .	18–21	5
IV. Economía . . . . .	22–53	6
A. Generalidades . . . . .	22–29	6
B. Sectores económicos primarios . . . . .	30–36	7
C. Finanzas . . . . .	37–41	8
D. Transporte y comunicaciones . . . . .	42–49	9
E. Abastecimiento de agua, saneamiento y servicios públicos . . . . .	50–53	10

---

\* El documento fue presentado con retraso a los servicios de conferencias sin la explicación necesaria en virtud del párrafo 8 de la resolución 53/208 B de la Asamblea General, según el cual, si se produce un retraso, hay que explicar los motivos en una nota de pie de página.



---

V.	Cuestiones militares . . . . .	54–57	10
VI.	El problema de la tierra . . . . .	58–59	11
VII.	Condiciones sociales . . . . .	60–83	11
	A. Generalidades . . . . .	60–63	11
	B. Empleo . . . . .	64–68	12
	C. Educación . . . . .	69–71	13
	D. Salud pública . . . . .	72–76	13
	E. Vivienda . . . . .	77	14
	F. Inmigración . . . . .	78–81	14
	G. Derechos humanos y cuestiones conexas . . . . .	82–83	15
VIII.	Medio ambiente . . . . .	84–85	15
IX.	Relaciones con las organizaciones y entidades internacionales . . . . .	86–88	16
	A. Sistema de las Naciones Unidas . . . . .	86	16
	B. Organizaciones y entidades regionales . . . . .	87–88	16
X.	Estatuto futuro del Territorio . . . . .	89–96	16
	A. Posición del Gobierno del Territorio . . . . .	89–92	16
	B. Posición de la Potencia administradora . . . . .	93–95	17
	C. Medidas adoptadas por la Asamblea General . . . . .	96	17

## I. Antecedentes

### A. Geografía y población

1. Guam<sup>1</sup> es la isla más meridional y de mayor extensión de las Marianas. Está situada en el Pacífico, a unas 1.350 millas al sur de Tokio y 3.700 millas al oeste sudoeste de Hawaii. Su territorio está constituido por una sola isla de aproximadamente 212 millas cuadradas y tiene dos zonas geológicas bien diferenciadas de casi el mismo tamaño. La parte septentrional de la isla, una meseta alta de piedra caliza coralina, tiene la fisura septentrional de agua dulce, que suministra gran cantidad de agua. La región meridional es montañosa. El puerto de Apra, situado en el centro de la costa occidental de la isla, es uno de los puertos protegidos más grandes del Pacífico y se considera el mejor puerto de aguas profundas entre Hawaii y Filipinas. La capital de Guam se denominó Agaña hasta junio de 1998, fecha en que el Congreso de los Estados Unidos de América cambió ese nombre por el de Hagåtña, a petición del representante de Guam. Hagåtña refleja más fielmente la pronunciación del idioma chamorro autóctono.

2. Según el censo oficial de la Oficina del Censo de los Estados Unidos, en 2000 la población de Guam sumaba 154.805 habitantes, lo que representa un incremento de 21.653 habitantes (un 16% más) respecto del censo de 1990<sup>2</sup>. En esa cifra están comprendidos 3.764 nacimientos y 648 muertes<sup>3</sup>. Según el censo, la composición de la población de Guam por grupos étnicos y raciales era la siguiente: los chamorros (población autóctona del Territorio) representaban el 37%, la población originaria de los Estados libremente asociados con los Estados Unidos sumaba 11.094 habitantes, el 128,18% más que en 1990, y 61.172 habitantes (el 30,91% más que en 1990) procedían de otros países de Asia, siendo el grupo más numeroso el de los filipinos (40.729). Además, 10.509 habitantes eran de raza blanca, lo que supone una disminución del 43,33% respecto de 1990. Los idiomas oficiales son el inglés y el chamorro.

3. La mayor parte de la población es cristiana, principalmente católica (90%). Otras confesiones de la isla son los bautistas, los adventistas del séptimo día, los santos del último día y los episcopales. También hay algunos judíos, budistas, musulmanes y testigos de Jehová<sup>4</sup>.

## II. Cuestiones constitucionales, jurídicas y políticas

### A. Generalidades

4. Guam estuvo administrada por el Departamento de la Marina de los Estados Unidos hasta 1950, cuando el Congreso de los Estados Unidos promulgó la Ley Orgánica de Guam por la que se establecieron instituciones de gobierno local y se declaró a Guam Territorio organizado. Desde entonces, el Territorio ha estado administrado por el Departamento del Interior. Guam es un Territorio no incorporado, ya que no todas las disposiciones de la Constitución de los Estados Unidos son aplicables a la isla. Debido a su carácter de Territorio no incorporado, la legislación de los Estados Unidos considera a Guam “posesión de los Estados Unidos pero no parte de los Estados Unidos”.

### B. Estructura constitucional

5. El Gobierno de Guam se elige localmente y se compone de tres poderes independientes: ejecutivo, legislativo y judicial. El sufragio universal para las elecciones locales se aplica a los naturales de Guam mayores de 18 años. Los nativos de Guam son ciudadanos de los Estados Unidos pero no tienen derecho a votar en las elecciones presidenciales de los Estados Unidos mientras residan en el Territorio. Los ciudadanos de Guam eligen un gobernador, que cumple un mandato de cuatro años. Guam eligió a su primer gobernador en 1970. El Gobernador se encarga de la supervisión y el control del poder ejecutivo y presenta un informe anual al Secretario del Interior para que lo transmita al Congreso. El Gobernador tiene la facultad de emitir decretos y dictar reglamentos ejecutivos, recomendar proyectos de ley al poder legislativo, dar a conocer sus opiniones a dicho órgano y vetar proyectos de ley.

6. El pueblo también elige 15 senadores (desde 1998, año en que el pueblo del Territorio decidió mediante referéndum reducir el tamaño del Cuerpo Legislativo, que tenía 21 miembros), por un mandato de dos años, que integran un órgano unicameral. El Cuerpo Legislativo tiene la facultad de anular los vetos del Gobernador. En virtud de la Ley Orgánica de 1950, el Congreso de los Estados Unidos se reserva la facultad de anular cualquier ley promulgada por el Cuerpo Legislativo de Guam.

7. En virtud de una nueva ley promulgada en 1972, Guam tiene un representante sin derecho de voto en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos. Éste cumple un mandato de dos años y tiene derecho de voto en los Comités, pero no en la Cámara.

### C. Sistema jurídico

8. El sistema judicial local consta de un Tribunal Superior y un Tribunal Supremo encabezados por magistrados que nombra el Gobernador y confirma el Cuerpo Legislativo. Los nombramientos de los magistrados locales se someten a la confirmación de los votantes cada seis años. Existe un Tribunal del Distrito de Guam presidido por un magistrado de distrito nombrado por el Presidente de los Estados Unidos. En 1998, el Congreso aprobó una enmienda a la Ley Orgánica, en virtud de la cual el Cuerpo Legislativo de Guam podrá elegir su propio Fiscal general a partir del 2002.

9. El 10 de febrero de 2001, Robert Underwood, representante de Guam ante el Congreso de los Estados Unidos, volvió a presentar el proyecto de una ley sobre la potenciación judicial de Guam, en virtud de la cual se crearía un Tribunal Supremo de Guam que no dependería administrativamente del Cuerpo Legislativo. Con arreglo a esta ley, el Tribunal Supremo también sería la instancia de apelación última de Guam y la autoridad administrativa del sistema judicial. Actualmente, el Tribunal Supremo de Guam es un órgano gubernamental creado por el Cuerpo Legislativo, mientras que el Tribunal Superior administra el poder judicial. Según el representante Underwood, esta situación hace que el Tribunal Supremo sea susceptible de injerencia política; si se aprueba su proyecto de ley, la separación del poder judicial y del poder legislativo sería más clara. Otras versiones del proyecto de ley ya se presentaron en el pasado, pero fueron bloqueadas en las primeras etapas por un Presidente que consideraba que Guam debía resolver la cuestión promulgando una Constitución y no mediante la enmienda de la Ley Orgánica, que es la finalidad del proyecto de ley (véase el párrafo 4 *infra*)<sup>5</sup>.

### D. Partidos políticos y elecciones

10. Guam tiene dos grandes partidos políticos, el republicano y el demócrata, que son filiales locales de los dos grandes partidos políticos de los Estados Unidos. En las últimas elecciones, celebradas en noviembre de

1998, se presentaron el demócrata Carl T. C. Gutierrez y el republicano Joseph Ada. El demócrata fue reelegido Gobernador y el partido republicano consiguió 12 de los 15 escaños del Cuerpo Legislativo.

### E. Cuestiones políticas

11. Guam ha tratado durante mucho tiempo de cambiar su situación política respecto de los Estados Unidos. En un referéndum celebrado en 1976, el pueblo de Guam decidió mantener vínculos estrechos con los Estados Unidos, pero iniciar negociaciones para mejorar el estatuto del Territorio. En 1979, el pueblo de Guam rechazó un proyecto de constitución por 5 contra 1, fundamentalmente porque se consideró que debía resolverse la cuestión del estatuto político antes de poder preparar una constitución válida<sup>6</sup>. En un segundo referéndum celebrado en 1982, el 73% de los votantes optó por mantener el estatuto de Commonwealth con los Estados Unidos. Según la Comisión sobre la Libre Determinación, establecida en 1984 para preparar el acuerdo del Commonwealth, este estatuto es provisional y brindaría a Guam la oportunidad de estructurar mejor su relación con los Estados Unidos.

12. En mayo de 1986, la Comisión sobre la Libre Determinación finalizó la preparación del proyecto de ley del Commonwealth, que, después de una campaña de educación pública, se sometió a votación, artículo por artículo, el 8 de agosto de 1987 (véase A/AC.109/1192, párrs. 19 a 37). Los votantes aprobaron la propuesta central, pero rechazaron los artículos en que se habilitaba al Gobierno de Guam a restringir la inmigración y se otorgaba al pueblo autóctono chamorro el derecho a decidir el futuro estatuto político del Territorio. En otro referéndum, celebrado en noviembre de 1987, se aprobaron estas dos disposiciones después de haber sido enmendadas y redactadas nuevamente. En el documento de trabajo de 2001 (A/AC.109/2001/4) figura un resumen de los elementos principales del proyecto de ley del Commonwealth.

13. Las negociaciones entre la Comisión sobre la Libre Determinación de Guam y el Gobierno de los Estados Unidos sobre el proyecto de ley del Commonwealth se reanudaron en 1989 y continuaron hasta 1997 sin resultado (véanse A/AC.109/2000/6, párrs. 19 a 22, A/AC.109/1192, párrs. 19 a 37 y A/AC.109/2018, párrs. 74 a 83). Según la declaración formulada por el Gobernador Gutierrez en octubre de 1997 ante el House Resources Committee, en el 105º Congreso, la

posición del poder ejecutivo de los Estados Unidos respecto del proyecto de ley es básicamente que el proyecto es inconstitucional porque no da al Congreso autoridad plena sobre Guam.

14. En 1997, en virtud de la ley pública de Guam 23-147, se creó la Comisión de Descolonización para la realización y el ejercicio de la libre determinación del pueblo chamorro. Tras un proceso de registro de votantes por la Comisión Electoral de Guam, la Comisión de Descolonización supervisará una votación por la que el pueblo chamorro decidirá si prefiere la independencia, la integración o la libre asociación con arreglo a las normas internacionales. Los dirigentes políticos de Guam acordaron aplazar este proceso en 1997 y 1998 en espera del examen por el Congreso del proyecto de ley del Commonwealth de Guam.

15. En 2000, el Cuerpo Legislativo de Guam facultó a la Comisión Electoral de Guam para fijar la fecha del plebiscito sobre la descolonización. El plebiscito pediría al pueblo autóctono del Territorio, definido por ley como las personas que residían en Guam en el momento de la ratificación por los Estados Unidos del Tratado de Paz concertado con España en 1898 o los descendientes de ellas y las personas que obtuvieron la ciudadanía norteamericana con arreglo a la Ley Orgánica de 1950 o los descendientes de ellas, que opten por la condición de estado de los Estados Unidos, la independencia o la libre asociación con los Estados Unidos. Este plebiscito no tendría carácter obligatorio pero orientaría las negociaciones futuras sobre el estatuto del Territorio con la Potencia administradora. El plebiscito se ha aplazado varias veces desde 1997, a causa de problemas de financiación y de la necesidad de disponer del tiempo suficiente para registrar a los votantes y llevar a cabo una campaña de educación. Actualmente su celebración está prevista para septiembre de 2002, pero podría aplazarse una vez más por las mismas razones. A mediados de enero de 2002, sólo 15 personas de las 16.000 que tienen derecho a voto estaban registradas en el Registro de Descolonización de Guam, que se empleará para determinar los habitantes que tendrán derecho a votar en el plebiscito<sup>7</sup>.

16. Como se indica en las secciones pertinentes del presente documento, Guam ha podido resolver algunos problemas prácticos derivados de su relación política con la Potencia administradora patrocinando leyes en el Congreso de los Estados Unidos o solicitando cambios en la reglamentación a los organismos federales. Ejemplos de ello son las cláusulas relacionadas con la

devolución de la tierra federal no utilizada incluidas en la Ley general de oportunidades de Guam y los cambios en la reglamentación de la Food and Drug Administration relativa a la importación de la nuez de betel<sup>8</sup>. Este método especial, sin embargo, sólo es aplicable a cuestiones técnicas y no a cuestiones estructurales. Además, depende del interés de la Potencia administradora en examinar las cuestiones que plantea Guam.

17. Otro hecho que tuvo lugar durante el período que se examina en relación con el estatuto político de Guam fue la nueva presentación al Congreso por el representante de Guam de un proyecto de ley, la Insular Area Oversight Avoidance Act (Ley para la prevención de la omisión accidental de las zonas insulares), por el que se exigiría que la Oficina de Administración y Presupuesto diera explicaciones cada vez que se excluyera a los Territorios de iniciativas presidenciales u órdenes ejecutivas. Según el representante, con esta medida se evitaría que el Territorio fuera excluido por descuido<sup>9</sup>.

### III. Presupuesto

18. En un discurso institucional difundido por la radio, el Sr. Tony Unpingco, Presidente del Cuerpo Legislativo, declaró que en los tres últimos años el Cuerpo se había visto obligado a adoptar a ciegas decisiones sobre el presupuesto por falta de información financiera fidedigna. Según el Presidente, la dificultad de disponer de los datos financieros y económicos fundamentales se debía en parte a las deficiencias de los sistemas informáticos de datos financieros<sup>10</sup>. Un equipo de economistas de la Universidad de Guam, el Banco de Guam y el Departamento de Trabajo recopilarían y analizarían algunos datos económicos para que los legisladores dispusieran de una base sólida para tomar decisiones en materia de economía<sup>11</sup>.

19. La mayor parte de los ingresos del Gobierno proviene de los impuestos por ocupación hotelera y por los ingresos brutos generados por las actividades de la industria turística. El presupuesto proyectado para el año fiscal 2002 se elevaba a 431 millones de dólares, pero la economía de Guam se debilitó gravemente tras el 11 de septiembre de 2001 a causa de la disminución del turismo provocada por los atentados terroristas, de modo que hubo que modificar los planes presupuestarios. Los ingresos recaudados por el Gobierno de Guam supusieron 18 millones de dólares menos que lo que se estimaba para el primer trimestre del año fiscal, y para el año en su conjunto se preveía un déficit de 60 millones

de dólares. Para corregir la situación, el Gobernador propuso una reducción salarial general del 10% para todos los empleados del Gobierno y un incremento del impuesto sobre los ingresos brutos desde el nivel del 4% hasta el del 6%, con un plazo de extinción a 18 meses<sup>12</sup>.

20. El Gobernador propuso que el Gobierno de Guam contrajera un crédito de 427 millones de dólares en el mercado de bonos para sufragar el costo de las pensiones gubernamentales. El dinero conseguido con los bonos se utilizaría para reducir la deuda que tenía el Gobierno con su Fondo de Pensiones y paliar el déficit del Fondo General. Según la Dirección de Desarrollo Económico de Guam, con esa operación la deuda del Gobierno en forma de bonos pasaría a ser más del doble, de 407 millones de dólares a 834 millones de dólares, y la isla se aproximaría al endeudamiento máximo permitido de 1.100 millones de dólares en bonos estipulado por la legislación federal<sup>13</sup>.

21. Una auditoría independiente realizada en 2000 sobre el modo en que se gastaban los fondos federales de Guam reveló que la utilización de 38,3 millones de dólares de esos fondos era cuestionable y podría tener que devolverse esa cantidad<sup>14</sup>.

## IV. Economía

### A. Generalidades

22. La economía de Guam depende fundamentalmente del turismo; el sector público (incluido el ejército de los Estados Unidos) y el sector de la construcción mantienen su importancia. La agricultura y la pesca están relativamente bien desarrolladas. Se cultivan hortalizas, cítricos y frutas tropicales, coco y caña de azúcar; se crían animales, en particular aves de corral. Las manufacturas incluyen productos textiles, cemento y plásticos<sup>15</sup>.

23. Según el informe económico de agosto de 2001 del Banco de Hawaii sobre Guam, desde 1999 se ha reducido notablemente la circulación de información pública sobre la economía, lo que ha afectado a la capacidad de los sectores público y privado de adoptar decisiones con conocimiento de causa. La falta de disponibilidad de datos económicos se debe, entre otras cosas, a la liquidación de la Comisión Financiera de Guam y a la falta de personal con experiencia en el Gobierno de Guam.

24. Dada la escasez de datos económicos y financieros, según el informe del Banco de Hawaii, ninguna de las variables económicas se puede prever con certeza. La economía de Guam se ralentizó considerablemente en 1999 y lleva tres años en recesión. El final de 2001 fue especialmente difícil para Guam. En ese año casi se duplicó el número de quiebras, de 156 en 2000 a 287 en 2001, y se perdieron 4.070 puestos de trabajo<sup>16</sup>. A raíz del 11 de septiembre de 2001, la economía de Guam entró en una profunda recesión. Los ingresos del Gobierno en el primer trimestre del año fiscal 2002 estuvieron un 20% por debajo de las cifras del año fiscal 2001 y se calcula que los ingresos del segundo trimestre serán un 26% inferiores a los del mismo período del año fiscal 2001.

25. Los cambios estructurales que se efectuaron en el sector público durante el 2000 seguirán afectando a los indicadores económicos en el 2001. Estos cambios incluyen, en particular, la reducción del personal del Gobierno de Guam, mediante planes de gratificación por retiro voluntario y jubilación anticipada, y del Gobierno federal, mediante la obtención de servicios por contrata del sector privado. Estas medidas han reducido sustancialmente la magnitud de la contribución del sector gubernamental a la producción económica global y se espera que afecten negativamente la situación de la economía. Se informa de que el Gobierno de Guam ha economizado unos 700.000 dólares por período de pago como resultado de sus primeras iniciativas, en las que participaron unos 400 empleados del gobierno local<sup>17</sup>. Esta reducción de personal del Gobierno de Guam ha dado lugar a que se perdiera personal capacitado y con experiencia, lo que ha afectado a la prestación de los servicios necesarios<sup>18</sup>.

26. La economía aún sufre los efectos de la decisión tomada en 1995 de cerrar algunas instalaciones militares de la isla, atendiendo a las recomendaciones del Comité encargado del cierre y la reestructuración de las bases (Base Realignment and Closure Committee). Según un informe, esta decisión ha producido una pérdida global en dólares corrientes de 942 millones entre 1996 y 1999 y la pérdida de unos 4.800 empleos (3.500 de la administración civil federal y 1.300 militares)<sup>19</sup>. Se han celebrado algunas reuniones con autoridades civiles y militares sobre la posibilidad de que aumenten las actividades militares en Guam<sup>20</sup>. Se ha señalado, sin embargo, que ese aumento podría tener escasas repercusiones financieras en comparación con las economías de gastos que resultaron de las clausuras de bases de



1999. El estacionamiento de tres submarinos en Guam para 2004, con una repercusión económica bruta anual de aproximadamente 7 millones de dólares por submarino (informe de la Comandancia de las Fuerzas Navales de los Estados Unidos en las Marianas (COMNAVMAR) a los miembros del Cuerpo Legislativo de Guam, febrero de 2001) y unas actividades de adiestramiento de la Infantería de Marina de los Estados Unidos en un territorio que anteriormente se había previsto devolver a Guam representan la mayor parte del aumento propuesto de la actividad militar de los Estados Unidos.

27. En el sector privado, es posible que en 2002 aumenten los ingresos procedentes del turismo, ya que se espera que vuelva a crecer el número de turistas tras la marcada disminución que se produjo a raíz del 11 de septiembre. En el sector de la construcción se prevén notables ganancias en un futuro próximo<sup>21</sup>.

28. La economía de Guam también se ve afectada por las tendencias económicas mundiales, en particular de los Estados Unidos y del Japón. Dado lo importante que es para el Territorio el turismo, y sobre todo el mercado japonés, la economía de Guam tiende a seguir los ciclos económicos del Japón más que los de los Estados Unidos. En 1999, el Japón representó el 53,9% de las importaciones, y más del 81% de los visitantes de Guam en 2000 fueron japoneses.

29. Guam es un puerto libre que facilita la circulación de materia prima para la manufactura. También participa en dos grandes programas comerciales encaminados a promover manufacturas para la exportación: el sistema de aranceles armonizados de los Estados Unidos y el sistema generalizado de preferencias. Con todo, el Territorio registra sistemáticamente un déficit comercial. El Departamento de Comercio informó de que en 1998 el total de exportaciones de Guam se elevaba a 86,4 millones de dólares. Los principales productos básicos que Guam exporta son: pescado y mariscos (44,9 millones de dólares), combustibles minerales, aceites y ceras (15,2 millones de dólares), tabaco y sucedáneos manufacturados del tabaco (5,6 millones de dólares) y automóviles (3,1 millones de dólares). En enero de 1998, las importaciones se elevaban a 52,1 millones de dólares; en abril de 1998 a 42,8 millones; en julio de 1998 a 58,3 millones; y en octubre de 1998 a 47,9 millones<sup>22</sup>.

## B. Sectores económicos primarios

### 1. Agricultura y pesca

30. El sector de la agricultura y la pesca ha desempeñado un pequeño papel en la economía de Guam y representa menos del 1% del total del empleo del sector privado. La industria pesquera, que inició una gran expansión a finales del decenio de 1980, mantiene su importancia dentro del sector. Durante el período que se examina, se iniciaron negociaciones con una empresa noruega que cría salmón y truchas para el mercado japonés. Se espera que la inversión prevista de 30 millones de dólares cree 120 empleos y fomente el establecimiento de industrias de apoyo sin daños al medio ambiente<sup>23</sup>.

31. Según el Departamento de Comercio<sup>24</sup>, en 1998, último año para el que se dispone de cifras, el valor en dólares de los productos agropecuarios era de 2.263.566. Este grupo de productos incluye frutas y verduras, aves, cerdo, carne de vacuno y huevos, todos ellos básicamente para consumo local.

### 2. Industria

32. La construcción es uno de los grandes sectores económicos de Guam, concretamente el tercero en importancia (después del turismo y el sector público). El sector de la construcción sigue representando una cantidad de empleos significativamente superior a la media de los Estados Unidos. El sector de la construcción ha ido decayendo en el último decenio, tendencia que continuó en 2001. Los empleos en el sector de la construcción disminuyeron de 3.950 en 2000 a 2.810 en 2001<sup>25</sup>.

33. En 2002 se espera una actividad renovada en el sector de la construcción. Entre los proyectos de construcción importantes en la actualidad cabe citar un proyecto con financiación federal, por valor de 20 millones de dólares, para mejorar el aeropuerto de la isla, la construcción de una estación de seguimiento de satélites japonesa y un proyecto, por un valor aproximado de 31,6 millones de dólares, en su mayor parte de financiación federal, para reparar los daños en las instalaciones e infraestructura del Gobierno que causó el terremoto de magnitud 7,0 de 13 de octubre de 2001<sup>26</sup>. Además, en la Ley de construcción militar del año fiscal 2002 se asignaron a Guam 66,2 millones de dólares<sup>27</sup>. A fin de inyectar efectivo en la economía, el Gobierno de Guam ha emitido también 65 millones de

dólares en bonos para proyectos de autopistas y mejoras de infraestructura<sup>28</sup> y 25,5 millones de dólares más para proyectos de modernización de infraestructura<sup>29</sup>.

### 3. Turismo

34. La industria turística de Guam, al igual que gran parte de su economía, depende del turismo japonés. En 2000, el 81,4% de los turistas que llegaron a Guam procedían del Japón, el 6,8%, de la República de Corea, y sólo el 3,2%, de Hawái y el territorio continental de los Estados Unidos<sup>30</sup>. Según el Gobernador, Guam desea abrir un nuevo mercado para el turismo procedente de China poniendo en práctica un programa piloto de tecnología avanzada en biometría que permitirá emitir tarjetas de visitante especiales para los turistas chinos que entren en Guam<sup>31</sup>.

35. En contra de las previsiones (véase el documento A/AC.109/2001/4, párrs. 34 y 35), el número de visitantes que llegaron a Guam descendió en 2001. Según la Oficina de Turismo, en 2001 las llegadas de turistas sumaron 1.159.426, un 10% menos que en 2000. Este descenso se debió principalmente a la disminución de los viajes en avión tras el 11 de septiembre y a la degradación de la situación económica en el Japón. Como resultado de ello, se perdieron en Guam más de 4.000 empleos en el sector privado y los ingresos del Gobierno se vieron gravemente mermados. Para el año 2002 se han detectado algunas señales positivas en la industria turística de Guam. Se espera que el número de turistas japoneses y coreanos que viajan al extranjero aumente en 2002. La compañía Korean Air restableció su servicio a Guam tras cuatro años de interrupción debido al accidente de uno de sus aviones en 1997. Otras compañías aéreas, que habían suprimido vuelos a raíz del 11 de septiembre, han anunciado nuevos vuelos a Guam<sup>32</sup>.

36. Guam contaba con un total de 10.084 habitaciones de hotel en 2001, un 65% más que en 1991. En 2000, el índice de ocupación hotelera era del 63%, aunque las compañías hoteleras consideran que el índice óptimo a largo plazo es el 80%. En 2000, se recaudaron 20,6 millones de dólares en concepto de impuestos por ocupación hotelera<sup>33</sup>.

## C. Finanzas

### 1. Servicios financieros locales

37. Según el informe económico del Banco de Hawái, los depósitos bancarios se elevaban a 1.380 millones de dólares en 2000, lo que supone un aumento respecto a la cifra de 1.320 millones de 1999. En 1997 esa cifra llegó a alcanzar los 1.460 millones de dólares. Los créditos bancarios pasaron de sumar 3.000 millones de dólares en 1999 a 2.780 millones en 2000<sup>34</sup>.

### 2. Finanzas internacionales

38. El Gobierno de Guam ha adoptado medidas normativas y legislativas para establecer Guam como centro de servicios financieros del Pacífico.

39. En julio de 2000, el Gobernador firmó la Ley de sociedades fiduciarias con sede en Guam (ley pública 25-149), en que se aclara la definición de esas sociedades con miras a infundir confianza a los posibles inversores y a los órganos federales de regulación. En esta Ley se especifica que el sistema bancario de Guam está regulado tanto por leyes federales como locales y que las entidades comerciales radicadas en Guam deberán pagar impuestos, a diferencia de lo que sucede en otros domicilios conocidos como paraísos fiscales<sup>35</sup>.

40. Como resultado de esta iniciativa, se emitieron 42 certificados habilitantes especiales y se están tramitando otros 14, por un valor total de 198,8 millones de dólares, que se espera aumenten en 2,3 millones anuales los ingresos de Guam. Las sociedades fiduciarias generan ingresos públicos, pese a que la totalidad de los impuestos sobre la renta se devuelve a la empresa. En virtud de la nueva ley, el Gobierno retiene los impuestos sobre la renta durante 180 días. Los intereses devengados durante este período son retenidos por Guam, y los impuestos deducidos inicialmente se devuelven en su totalidad a la empresa. Esta ley también exige que la administración de la empresa esté en Guam<sup>36</sup>.

41. Según la Ley Orgánica de Guam, se aplican a Guam las leyes fiscales de los Estados Unidos. En consecuencia, los ingresos directos procedentes del extranjero se gravan con un 30%. Esta tasa federal suele reducirse en los 50 Estados, sin embargo, en virtud de alguno de los más de 50 convenios fiscales en los que son parte los Estados Unidos, pero que no se aplican a Guam pues es un Territorio no incorporado. Una sección de la Ley general de oportunidades presentada en



el 2000 tiene por finalidad reducir esta tasa al 10% mediante enmienda de la Ley Orgánica para que Guam sea considerada parte de los Estados Unidos en lo que respecta a la aplicación de las disposiciones de los convenios fiscales. La Administración consideró que la medida requería mayor examen, en particular respecto de su interacción con la Ley de sociedades fiduciarias con sede en Guam mencionada más arriba<sup>37</sup>. La disposición no se incluyó en la versión final de la Ley general de oportunidades de Guam, y por consiguiente, no cobró carácter de ley. En enero de 2000, la disposición fue reintroducida por el representante de Guam ante el Congreso de los Estados Unidos, Robert Underwood, como proyecto de Ley sobre capital de inversión extranjera en Guam, incorporando en ella cambios recomendados por el Departamento del Tesoro. Si el proyecto se aprueba y se convierte en ley, la inversión extranjera en Guam podrá gravarse con la misma tasa negociada mediante convenios que se aplica en los 50 Estados. El proyecto de ley fue aprobado en la Cámara de Representantes en mayo de 2001 y se remitió al Senado<sup>38</sup>.

#### **D. Transporte y comunicaciones**

42. En su discurso anual<sup>39</sup>, el Gobernador dijo que el sistema de carreteras públicas se había mejorado considerablemente, con lo cual se había reducido la congestión del tráfico y se beneficiaban tanto las pequeñas empresas como los particulares. En febrero del 2001, el Gobernador lanzó un plan general de transporte para toda la isla en el que participarán varios organismos gubernamentales. Una de las tareas de los agentes de ejecución del plan será determinar si habrá que recabar anualmente fondos federales u otros subsidios para financiar el mejoramiento general de los principales sistemas de caminos y transporte. Este proyecto, cuyo costo se estima en 150 millones de dólares, mejorará también la seguridad de los caminos y reducirá los costos de mantenimiento a largo plazo.

43. La Dirección Portuaria de Guam, empresa pública y organismo autónomo del Gobierno de Guam, administra las instalaciones comerciales del puerto de Apra. El Puerto de Guam es un importante centro de tránsito comercial del Pacífico occidental y está equipado para recibir eficientemente contenedores y cargamentos de atún a granel. En los últimos años, este puerto ha registrado un incremento medio anual de los cargamentos del 23%. Actualmente se está ampliando la playa de contenedores y la Dirección Portuaria prevé invertir

100 millones de dólares en actividades de construcción hasta el año 2005.

44. Según las autoridades portuarias, la Dirección Portuaria de Guam es deficitaria desde 1996. Necesita 10 millones de dólares para sustituir dos grúas que han quedado obsoletas<sup>40</sup>.

45. En 2002 se ha iniciado la renovación del sistema de pistas de aterrizaje del Aeropuerto Internacional de Guam. La primera fase del proyecto de ampliación y renovación de las pistas, sufragado con fondos federales, ha comenzado con la prolongación de las dos pistas de aterrizaje y la construcción de una nueva pista de rodaje para mejorar la seguridad del aeropuerto. Se prevé que el proyecto durará dos años y costará 20 millones de dólares<sup>41</sup>. En la actualidad, el Aeropuerto Internacional de Guam es el más moderno del Pacífico occidental<sup>42</sup>.

46. Las empresas RCA Global Communications y IT&E transmiten los cablegramas, facsímiles y llamadas telefónicas del extranjero. El Servicio de Correos de los Estados Unidos se encarga de la correspondencia. También se pueden utilizar los servicios comerciales de correspondencia de Federal Express y DHL. Guam tiene un periódico diario, un periódico que se publica tres veces por semana, varias publicaciones comerciales semanales y mensuales y revistas militares. Según la Comisión Federal de Comunicaciones, hay actualmente 11 emisoras de radio FM y dos AM, tres canales de televisión locales y un proveedor de servicio de televisión por cable. Los canales de televisión locales pueden realizar transmisiones analógicas y digitales<sup>43</sup>.

47. Las comunicaciones de alta tecnología pueden constituir un sector emergente de crecimiento para Guam. El Gobernador y la Asamblea Legislativa han definido las tecnologías de la información como prioridad del plan general de diversificación de la economía. Guam sirve como principal centro de telecomunicaciones para la cuenca de Asia y el Pacífico: 41 empresas de telecomunicaciones tienen oficinas en Guam, nueve cables submarinos pasan a través de Guam y una nueva línea submarina de fibra óptica enlazará Guam con Sídney (Australia)<sup>44</sup>. Se prevé que en noviembre de 2002 se habrá terminado una estación japonesa para el seguimiento de satélites espaciales que está construyendo en Guam la Agencia Nacional para el Desarrollo Espacial de Japón<sup>45</sup>.

48. El Gobierno de Guam ha iniciado el proceso de privatización de la empresa telefónica de Guam. Para

ello, ha puesto las siguientes condiciones: deberá presentarse una oferta mínima de 70 millones de dólares en metálico; el comprador deberá asumir la deuda de 110 millones de dólares contraída por la empresa telefónica con un organismo federal y, además, deberá estar dispuesto a mantener durante cinco años a los más de 400 trabajadores empleados por la empresa telefónica<sup>46</sup>.

49. Según el Departamento de Comercio, en 1998 había 84.134 líneas telefónicas primarias. De ellas, 43.444 eran residenciales y 40.690 comerciales. En 1998 los ingresos de la empresa telefónica se elevaron a 37,8 millones de dólares. Aunque los ingresos aumentaron gradualmente entre 1996 y 1998, se mantuvieron por debajo del nivel máximo de 41,2 millones de dólares registrado en 1995.

### E. Abastecimiento de agua, saneamiento y servicios públicos

50. La Dirección de Abastecimiento de Agua de Guam suministra aproximadamente el 74% del agua. El resto procede de las instalaciones de la Fuerza Aérea y la Marina de los Estados Unidos en Guam. Las fuentes de agua del Gobierno de Guam son subterráneas y superficiales (Río Ugum). El agua que distribuye la Marina procede de un embalse (Lago Fena) situado en la zona sur de la isla. Según el Gobernador, el estado del sistema de abastecimiento de agua y de alcantarillado es deficiente. Las frecuentes filtraciones plantean graves problemas para la salud y el medio ambiente y obstaculizan el desarrollo. Además, se calcula que el terremoto sobrevenido el 13 de octubre de 2001 causó a la Dirección de Abastecimiento de Agua de Guam daños por valor de 13,2 millones de dólares<sup>47</sup>.

51. En su discurso sobre el estado de la isla, el Gobernador instó enérgicamente a que la Dirección de Abastecimiento de Agua de Guam buscase un socio estratégico en el sector privado. Los gobiernos local y federal han mantenido conversaciones preliminares sobre la posibilidad de unificar los tres sistemas de abastecimiento de agua y de alcantarillado que mantienen por separado la Marina, la Fuerza Aérea y la Dirección de Abastecimiento de Agua de Guam.

52. La Dirección de Energía Eléctrica de Guam, organismo autónomo del Gobierno de Guam, se encarga del suministro de electricidad a toda la isla.

53. Se ha iniciado el proceso de privatización de la Dirección de Energía Eléctrica de Guam. Diversas

empresas privadas se encargan ya del funcionamiento de varios generadores y está previsto traspasar a gestores privados otras centrales eléctricas<sup>48</sup>. En noviembre de 2001, Hawaiian Electric Industries vendió su filial HEI Power Guam, de la que era única propietaria, a Mirant, una multinacional de la energía con sede en los Estados Unidos. HEI Power Guam se creó originalmente con el cometido de dirigir el funcionamiento, la reparación y la gestión de dos unidades de 25 megavatios en Guam para la Dirección de Energía Eléctrica de la isla<sup>49</sup>.

## V. Cuestiones militares

54. Guam fue administrada por la Marina de los Estados Unidos hasta 1950 y sigue albergando importantes instalaciones de la Marina, el Ejército y la Fuerza Aérea de los Estados Unidos. La base de la infraestructura militar de Guam está constituida por depósitos de petróleo, arsenales, importantes instalaciones de comunicaciones y otros servicios para las fuerzas armadas.

55. La presencia y la inversión militares de los Estados Unidos en Guam han disminuido considerablemente durante el pasado decenio. En 2000, la Marina tenía unos 4.000 efectivos militares, unos 4.000 familiares a cargo y entre 2.000 y 3.000 trabajadores civiles contratados. La Fuerza Aérea tenía unos 1.800 efectivos militares, casi 2.200 familiares a cargo y menos de 400 trabajadores civiles (los trabajadores de la Fuerza Aérea son “empleados federales”, a diferencia de los empleados de la Marina, que trabajan para diversos contratistas)<sup>50</sup>. Durante el período que se examina se informó de que el Ejército de los Estados Unidos transferiría algunos ejercicios de la Infantería de Marina de Okinawa (Japón) a Guam. Los *marines* utilizarían para su capacitación la antigua base de la Fuerza Aérea en Guam<sup>51</sup>, en terrenos que la Fuerza Aérea había designado anteriormente para su devolución a la isla. La Marina está considerando establecer Guam como puerto de origen de tres submarinos nucleares rápidos de ataque clase Los Angeles. El primero de ellos, el *USS Corpus Christi*, llegaría en principio en abril de 2002 y el segundo, el *USS San Francisco*, en septiembre de 2002. La reubicación de estos submarinos conllevará un aumento de los efectivos de la Marina en la base de Guam, y se realizarán obras militares para construir instalaciones para la reparación de submarinos y servicios portuarios. En los tres submarinos y la “embarcación submarina” *USS Frank Cable*, equipada para realizar reparaciones en buques nucleares, trabajan 650 personas cuyos

suelos suman en total unos 26 millones de dólares de los EE.UU., que probablemente se gastarían en su mayor parte en la base militar<sup>52</sup>.

56. Después de los ataques terroristas del 11 de septiembre, se enviaron a Guam aviones de reacción de combate y una fragata lanzamisiles para proteger la isla de posibles atentados terroristas<sup>53</sup>.

57. En marzo de 2001, una encuesta realizada por la Cámara de Comercio de Guam reveló que el 83% de los 445 votantes censados en Guam apoyaba el aumento de la actividad militar en la isla y opinaba que constituía una contribución beneficiosa para Guam<sup>54</sup>.

## VI. El problema de la tierra

58. Como ya se indicó en los anteriores documentos de trabajo, la cuestión de la utilización y la propiedad de la tierra es un problema importante y permanente en Guam. Esta cuestión tiene dos aspectos principales: a) la devolución de las tierras no utilizadas o utilizadas insuficientemente en poder del Departamento de Defensa; y b) la devolución de esas tierras a los propietarios chamorros originales. El Gobierno de los Estados Unidos, principalmente su Departamento de Defensa, es actualmente propietario de más de una tercera parte de la isla, con arreglo a la legislación norteamericana. En los años siguientes a la segunda guerra mundial, cuando Guam estaba bajo la administración del Ejército de los Estados Unidos, el Departamento de Defensa expropió y adquirió esta tierra. Inicialmente, entre 1945 y 1950, se estableció un régimen de arrendamiento de renovación anual, y posteriormente, tras la concesión de la ciudadanía, el Gobierno de los Estados Unidos adquirió la tierra con arreglo al procedimiento de expropiación. En 1994, el Congreso promulgó la Ley sobre las tierras excedentarias de Guam (ley pública 103-339), en virtud de la cual se devolverían 1.440 hectáreas al pueblo de Guam. Esta ley ya ha empezado a aplicarse.

59. En febrero de 2001, el Gobernador anunció que se estaba transfiriendo el título de 3.196 hectáreas de tierras excedentarias al pueblo de Guam y que la Fuerza Aérea de los Estados Unidos había anunciado que devolvería otras 710 hectáreas. El Gobernador señaló también que se devolvería el título de propiedad de 730 hectáreas de Tiyán en noviembre de 2000, lo cual constituiría la mayor transferencia de propiedad federal al Gobierno de Guam desde la promulgación de la

Ley Orgánica en 1950. Como se ha indicado anteriormente (véanse A/AC.109/2000/6, párr. 81 y A/AC.109/2001/14, párr. 59), el proceso de devolución de tierra militar excedentaria permitía que los organismos federales hicieran ofertas antes que Guam. El representante Underwood presentó un proyecto de ley para corregir esa situación: la Ley general de oportunidades de Guam, que se promulgó en noviembre de 2000. Según el representante Underwood, esta ley da prioridad a Guam respecto de los organismos federales para la presentación de ofertas para la adquisición de tierra excedentaria. También da mayor flexibilidad a Guam al exigir que el Gobierno de Guam y el Servicio Federal de Peces y Especies Silvestres negocien la ordenación futura y la propiedad de las tierras de la reserva natural. Este requisito da a Guam un control mayor, aunque no total, de esas tierras. Como se indicó en documentos de trabajo anteriores, el establecimiento de una reserva natural de 166 hectáreas en Ritidian Point por el Departamento del Interior ha suscitado protestas de las familias chamorras. Las conversaciones entre funcionarios del Gobierno de Guam y el Departamento del Interior de los Estados Unidos que tuvieron lugar en 2000 para llegar a un acuerdo entre los propietarios originales de la tierra y el Servicio de Peces y Especies Silvestres terminaron sin que se modificara en modo alguno la presencia de este último en Ritidian.

## VII. Condiciones sociales

### A. Generalidades

60. La población de Guam puede recibir prestaciones de varios programas federales, incluidos la seguridad social, Medicare, ayuda a familias con hijos menores, ayuda a los ciegos, asistencia general, asistencia a personas de edad, ayuda a inválidos totales y permanentes, bonos de ayuda alimentaria y Medicaid (véanse los párrafos 73 y 74 *infra*, en relación con Medicaid). Los Territorios, lo mismo que los Estados, pueden optar por no participar en los programas sociales. La participación en esos programas exige la aceptación de las normas y directrices federales y a veces gastos locales de contraparte equivalentes a los gastos federales. En el caso de Guam, esta participación exige, además de los gastos locales de contraparte equivalentes a los gastos federales, que el Gobierno de Guam pague casi el 80% de muchos de los programas mencionados. A diferencia de los Estados Unidos, donde la aportación federal

se basa en el nivel de ingresos del Estado, en el caso de Guam se ha establecido un límite máximo. Algunos de los programas de pago en régimen de gastos compartidos que funcionan en Guam y por los que Guam paga una parte considerable se eliminaron en los Estados Unidos en 1973 y fueron sustituidos por el programa de ingresos suplementarios de seguridad social (Supplemental Security Income), que se sufraga con fondos federales.

61. Al no existir un programa Medicaid en régimen de gastos compartidos (junto con los consiguientes requisitos federales), Guam ha establecido un programa para indigencias médicas financiado en su totalidad por el Territorio. El costo de este programa en el ejercicio fiscal de 2001 fue de más de 25 millones de dólares.

62. Según el censo de 2001, el 23% de la población vivía por debajo del umbral de la pobreza. Los indicadores de asistencia social han aumentado durante los últimos años. Según el Servicio de Alimentación y Nutrición de los Estados Unidos, la participación en el programa de bonos de ayuda alimentaria aumentó de una media mensual de 5.609 hogares (17.783 personas) en 1997 a 6.876 hogares (22.723 personas) en 2001. Los gastos correspondientes fueron de 27,18 millones de dólares y 35,88 millones de dólares. Asimismo, el promedio de prestaciones mensuales por persona aumentó de 127,38 dólares en 1997 a 136,32 dólares en 2001<sup>55</sup>. El total de familias beneficiarias de la ayuda temporal para familias necesitadas en Guam casi se ha duplicado, de 1.406 en enero de 1993 a 2.760 en junio de 2000<sup>56</sup>.

63. Los gastos del Gobierno de Guam en asistencia social aumentarán drásticamente en julio de 2002, cuando más de 11.000 beneficiarios de los programas federales de asistencia social pierdan estas prestaciones tras haberlas recibido durante el periodo máximo de cinco años<sup>57</sup>.

## B. Empleo

### 1. Generalidades

64. Las cifras más recientes (marzo de 2001) revelan que la totalidad de la fuerza de trabajo civil de Guam, en los sectores público y privado, está compuesta por 69.560 personas, de las cuales 60.520 están empleadas. En marzo de 2001 el desempleo estimado era del 13%. Aunque este porcentaje es inferior al 14% registrado el año anterior, el desempleo aumentó considerablemente

después de marzo. Según el informe del Departamento de Empleo de Guam, la isla perdió 4.070 puestos de trabajo durante 2001, pero aún no se conocía la tasa exacta de desempleo<sup>58</sup>. Algunos economistas del sector privado (Merrill Lynch y Banco de Guam) han calculado que si se incluye a las personas que ya no buscan empleo, la tasa de desempleo es de aproximadamente el 25% (enero de 2002).

65. En 2001, más de una cuarta parte de la población activa (el 28%) trabajaba en el sector de los servicios y más de un tercio de esa cifra correspondía a hoteles y a otros lugares de alojamiento. El sector del comercio al por menor empleaba al 20% de la población activa y el transporte y los servicios públicos empleaban otro 8%. El sector de la construcción empleaba el 7% de la población activa y el sector financiero el 4%. El resto del empleo en el sector privado está constituido por el comercio al por mayor (3,3%), la manufactura (2,6%) y la agricultura (menos del 1%).

66. Muchos trabajadores forman parte de sindicatos con sede en los Estados Unidos, como la American Federation of Government Employees y la American Postal Workers Union. En 1991, 4.000 de los 65.830 trabajadores estaban afiliados a sindicatos<sup>59</sup>. No se dispone de cifras más recientes sobre participación en sindicatos.

### 2. Servicios públicos

67. Tanto el Gobierno de Guam como el Gobierno federal adoptaron importantes medidas de reducción del personal en 2000. El Gobierno de Guam aplicó un programa de gratificación por retiro voluntario y jubilación anticipada, mientras que el Gobierno federal empezó a contratar servicios en el sector privado. Como resultado de ello, el empleo del Gobierno de Guam se redujo un 7,2% y pasó de 13.540 a 12.560 empleos en 2000. Los empleos federales se redujeron un 30% y pasaron de 4.530 a 3.170 en el mismo periodo. El sector público representa actualmente un poco más del 26% del empleo civil total. Entre 1990 y 1999, el porcentaje medio del sector público fue del 30%<sup>60</sup>. En 2001, el número de empleados en nómina del Gobierno de Guam aumentó en 140 y la nómina del Gobierno federal se incrementó con 30 empleados<sup>61</sup>.

68. En el 2000 surgió una controversia respecto de la contratación de servicios a una empresa privada por la Marina de los Estados Unidos. En febrero de 2000, se firmó un contrato con la empresa Raytheon por 328,4 millones de dólares para la prestación de servicios en



las instalaciones navales de los Estados Unidos en Guam (incluidos administración, mantenimiento, suministro, operaciones portuarias, carga de municiones, etc.). Los trabajadores federales que habían estado cumpliendo esas funciones por contrata tuvieron derecho de opción prioritaria respecto de los servicios incluidos en el contrato de Raytheon. Según el representante Underwood, los salarios que ofrecía Raytheon eran considerablemente inferiores a los que pagaba el Departamento de Defensa. En abril de 2000, junto con 28 otros miembros de la Cámara de Representantes, Underwood pidió que se suspendiera la ejecución del contrato de Raytheon hasta que se volviera a examinar la cuestión de los salarios<sup>62</sup>. Como consecuencia de ello, el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos realizó un nuevo estudio, cuya conclusión fue que Raytheon había basado sus salarios en escalas no actualizadas. El Departamento publicó entonces escalas actualizadas que dieron por resultado un aumento de los salarios de prácticamente todas las categorías de trabajos ejecutados por contrata<sup>62</sup>.

### C. Educación

69. Guam cuenta con un amplio sistema de enseñanza pública y privada. El sistema de enseñanza pública está constituido por la Universidad de Guam, el Guam Community College, cuatro escuelas secundarias, siete escuelas de nivel medio y 27 escuelas primarias. El sistema privado se compone de dos facultades de administración de empresas, cinco escuelas secundarias y varias escuelas primarias. La mayor parte de ellas pertenecen a la iglesia católica y a varias confesiones protestantes. Un nuevo proyecto de ley, la Ley de escuelas públicas de gestión privada (charter schools) de Guam permitiría crear escuelas privadas con arreglo a un estatuto específico independientes del Departamento de Educación. El proyecto de ley prevé que si un estudiante se traslada de una escuela pública a una escuela pública de gestión privada, el 90% de los fondos públicos invertidos en ese alumno se transfieran a la escuela de gestión privada<sup>63</sup>.

70. La Universidad de Guam ofrece programas de posgrado en ocho asignaturas, también tiene un laboratorio de investigaciones marinas y una amplia colección de documentos y materiales históricos del Pacífico y Micronesia en el Centro de Investigaciones de la Región de Micronesia. En julio de 2000 la Asociación Occidental de Escuelas y Facultades de los Estados

Unidos realizó una evaluación académica de la Universidad de Guam. Según las conclusiones de esta evaluación, la Universidad carece de instalaciones de biblioteca adecuadas y su financiación es insuficiente. Se recomendó que la Universidad pidiera más fondos al Cuerpo Legislativo y que preparase un plan financiero. Está previsto que un equipo de la Asociación Occidental de Escuelas y Facultades de los Estados Unidos visite la Universidad en la primavera de 2002 para examinar las medidas adoptadas a fin de resolver estos problemas y otras cuestiones relacionadas con la acreditación. Si la Universidad pierde su acreditación, los títulos que ofrece se devaluarán y perdería las becas federales. Tras un prolongado período de crisis de dirección, se eligió un nuevo Presidente. El nuevo Presidente de la Universidad, Sr. Harold Allen, tiene previsto ponerse en contacto con las empresas y el gobierno locales a fin de recaudar fondos para la institución<sup>64</sup>.

71. Según las últimas estadísticas del Departamento de Educación, en 1998/1999 el número total de alumnos matriculados (en el sistema público y privado, pero sin contar el Guam Community College) era de 39.405, de los cuales 5.034 asistían a escuelas privadas. En el mismo período, el número de maestros de las escuelas públicas era de 2.073. En 1999, se graduaron 1.741 alumnos de la escuela secundaria, continuando así la tendencia de aumento constante del número de graduados desde 1994/1995. Durante el mismo período, del total de 3.784 alumnos inscritos en la Universidad, 2.385 estudiaban a tiempo completo. También había 265 estudiantes inscritos en la Universidad procedentes de antiguos territorios en fideicomiso de los Estados Unidos (la mayoría de ellos de Palau y Turk). Durante 1998/1999, el presupuesto operacional de Guam para la educación fue de 165 millones de dólares (aproximadamente 5.000 dólares por alumno).

### D. Salud pública

72. Según la Organización Mundial de la Salud<sup>65</sup>, el pueblo de Guam tiene un buen estado de salud. Las tasas de mortalidad materno-infantil son bajas. Prácticamente todos los nacimientos tienen lugar en centros médicos y la mayoría de las mujeres embarazadas recibe atención prenatal de personal especializado. Las enfermedades causantes de la morbilidad y mortalidad de la población tienen que ver generalmente con el tipo de vida.

73. Los Centers for Disease Control de los Estados Unidos informaron de que en marzo de 2000 había en Guam 42 personas infectadas con el virus de inmunodeficiencia humana (VIH) y 24 con el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA). La tasa de casos de SIDA aumentó entre 1998/1999 y 1999/2000 de 4,7 por 100.000 a 11,8 por 100.000<sup>66</sup>.

74. Guam tiene un hospital de 192 camas, el Guam Memorial Hospital. El United States Naval Hospital atiende al personal militar y sus familiares. A mediados del decenio de 1990, había en Guam unos 140 médicos y 30 dentistas. Según la Organización Mundial de la Salud<sup>67</sup>, la reducción de los recursos humanos y financieros afectó gravemente el sistema de salud de Guam. Además, el programa de jubilación anticipada hizo que disminuyera el número de trabajadores de la salud con experiencia.

75. Los programas federales aprobados por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos se aplican en Guam. En septiembre de 2000, los representantes sin derecho de voto de todos los Territorios de los Estados Unidos (Samoa Americana, Guam, Puerto Rico y las Islas Vírgenes de los Estados Unidos) patrocinaron leyes encaminadas a modificar la relación federal-local de los pagos a Medicaid en los Territorios. Actualmente, los Gobiernos de los Territorios deben pagar el 50% de los costos de Medicaid y el Gobierno federal paga el otro 50%. Los estados más pobres de los Estados Unidos, sin embargo, tienen derecho a una relación 75:25. Los representantes de los Territorios piden que esta relación 75:25 se aplique también a los cuatro Territorios, pues tienen ingresos per cápita inferiores a los de los estados más pobres. Este proyecto de ley también está encaminado a eliminar los topes aplicables a los gastos en Medicaid. El tope de 5,4 millones de dólares para los gastos federales por concepto de Medicaid en Guam hace que resulte cada vez más difícil para el Gobierno de Guam aportar los fondos de contraparte requeridos. Pese a las gestiones, la relación federal-local de los pagos para los ejercicios fiscales de 2002 y 2003 se fijó en 50:50<sup>68</sup>.

76. Según los datos estadísticos de la Dirección de Financiación de los Servicios de Salud, en 2000 los gastos por concepto de Medicaid en Guam fueron de 10,9 millones de dólares, una ligera disminución con respecto a la máxima de 1996, que fue de 11,0 millones, pero superiores a los 9,3 millones que se gastaron en 1999<sup>69</sup>.

## E. Vivienda

77. Entre las tierras devueltas al Gobierno de Guam por el ejército de los Estados Unidos se encuentran las denominadas “tierras de la corona” que incluyen seis barrios dormitorio y 360 viviendas. Según el Gobernador, éstas se convertirán en complejos de viviendas para personas de ingresos bajos y medios<sup>70</sup>.

## F. Inmigración

78. Una cuestión importante de las relaciones entre el Gobierno federal y Guam es la migración procedente de las Islas Marshall, los Estados Federados de Micronesia y Palau, que son Estados libremente asociados. El Convenio de Libre Asociación de 1985, en virtud del cual se estableció la relación entre los Estados Unidos y los Estados Federados de Micronesia y las Islas Marshall, autoriza la migración irrestricta de esas naciones insulares del Pacífico a los Territorios y posesiones. De este modo, los ciudadanos de esas islas ingresan en Guam y trabajan legalmente como extranjeros no inmigrantes<sup>71</sup>. Estos inmigrantes y sus hijos de nacionalidad norteamericana se han establecido en Guam, Hawaii y las Islas Marianas Septentrionales. Esto ha ejercido una enorme presión sobre los recursos de los Estados y Territorios receptores.

79. Para reembolsar a Guam y a otros Territorios del Convenio los gastos de prestación de servicios del gobierno a inmigrantes de la región, el Gobierno federal otorgó financiación para atender las consecuencias de esa migración amparada por el Convenio. En 2001, Guam recibió 9.580.000 dólares del Gobierno federal, y en 2002 recibirá 6.380.000 dólares, en concepto de compensación por los gastos incurridos como resultado de la inmigración no regulada procedente de Micronesia<sup>72</sup>.

80. Asimismo, las normas de inmigración que se aplican actualmente en Guam han traído como resultado un crecimiento notable de la migración desde otros países, en particular de Filipinas, hacia la isla. El censo de 2000 indica que, si bien el número de chamorros se mantuvo en 65.243, la población no chamorra alcanzó los 86.798.

81. Guam también ha establecido un programa especial de exención de visado para alentar el turismo. Con arreglo a este programa, los ciudadanos de algunos países no necesitan visado para entrar a Guam, aunque esto no se aplica al resto de los Estados Unidos. La llegada



de 700 personas procedentes de Myanmar en diciembre de 2000 tuvo como consecuencia la suspensión del programa para los ciudadanos de Myanmar por el Servicio de Inmigración y Naturalización, a petición del Gobernador de Guam. Los ciudadanos de Myanmar llegaban a Guam e inmediatamente pedían asilo político en los Estados Unidos, situación que contradecía el objeto del programa de exención de visado<sup>73</sup>.

## **G. Derechos humanos y cuestiones conexas**

82. La cuestión de los derechos humanos en Guam se centra fundamentalmente en los derechos de las poblaciones autóctonas. En 1990, el censo reveló que más de la mitad de la población de Guam estaba constituida por inmigrantes. Un efecto de la importante migración reciente al Territorio ha sido el aumento de la conciencia del pueblo chamorro de sus derechos concretos, que debe proteger en el marco del estatuto de Guam de Territorio no autónomo y de su carácter de población indígena. Esto ha generado desacuerdo con los Estados Unidos respecto de su posición sobre el proyecto de declaración de las Naciones Unidas sobre las poblaciones indígenas. En 1996, en su 23º período de sesiones, el Cuerpo Legislativo de Guam aprobó la resolución No. 469 (LS), en que se estipula que el pueblo de Guam no apoya ni respalda la posición de los Estados Unidos respecto del proyecto de declaración y pide a los Estados Unidos que organice un proceso de consulta legítimo con las poblaciones indígenas del Pacífico. Según declaraciones formuladas por el Gobernador y el representante de Guam, las diferencias se deben a que los Estados Unidos no reconocen derechos colectivos distintos de los derechos individuales (estos últimos ya están consagrados en la Declaración Universal de Derechos Humanos), en particular el derecho colectivo, en su carácter de población indígena, a la libre determinación<sup>74</sup>.

83. El problema del reconocimiento de una identidad separada para el pueblo chamorro afecta a la cuestión de la libre determinación incluida en la Ley del Commonwealth y en las leyes de Guam que prevén un proceso para determinar la preferencia por un estatuto de descolonización. Tanto la Ley del Commonwealth como las demás leyes mencionadas definen a las personas que pueden votar de manera tal que presuponen la soberanía de los Estados Unidos en Guam. Los Estados Unidos se oponen a toda restricción para la participación

en el proceso de libre determinación de Guam y sostienen que el derecho a la libre determinación debe ser ejercido por todos los habitantes de Guam, y que cualquier tipo de limitación vulneraría el derecho de trato igual ante la ley garantizado por la Constitución de los Estados Unidos. Con arreglo a la legislación de los Estados Unidos, podría entonces votar todo ciudadano de los Estados Unidos que hubiera residido en Guam durante 30 días.

## **VIII. Medio ambiente**

84. El medio ambiente de Guam sigue estando afectado por las secuelas que dejó la ocupación por los Estados Unidos durante la segunda guerra mundial (véase el documento A/AC.109/2001/4, párr. 83). En 2001, la prensa informó de que se había detectado que el pescado capturado en aguas cercanas al antiguo vertedero de la Marina en Orote Point contenía altos niveles de bifenilos policlorados (BPC). Se aconsejó a la población local que no consumiera pescado ni mariscos capturados en las aguas contaminadas, pues se sospechaba que los bifenilos policlorados causaban una amplia gama de problemas graves de salud. Algunos funcionarios tomaron muestras de pescado para determinar la extensión y el origen de la contaminación por compuestos de BPC. La Marina también estaba investigando los riesgos para la salud a que podrían estar expuestos los residentes de la zona circundante que consumieran pescado o mariscos contaminados. En el momento en que preparaba el presente documento aún no se conocían los resultados de la investigación<sup>75</sup>. En enero de 2002, después de que el Organismo de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos determinara que en el año 2000 el Centro de Obras Públicas de la Marina había llevado a cabo un tratamiento deficiente de los desechos peligrosos, la Marina aceptó pagar multas por un monto de 42.000 dólares y aportar 380.000 dólares para mejorar la gestión de sus desechos<sup>76</sup>.

85. En 2001 se adoptó una disposición importante encaminada a limpiar las zonas de Guam contaminadas con bifenilos policlorados, pues el Organismo de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos aprobó una reglamentación por la que se permitiría que el material contaminado con esos compuestos se trasladara de Guam y otros Territorios a los Estados Unidos para su eliminación<sup>77</sup>. Hasta ese momento, los Estados Unidos prohibían la importación de material contaminado con bifenilos policlorados desde Guam y otros

Territorios que no pertenecían a la zona aduanera de los Estados Unidos. Esa disposición de hecho impedía que el Departamento de Defensa trasladara el material contaminado a los Estados Unidos para su eliminación adecuada.

## **IX. Relaciones con las organizaciones y entidades internacionales**

### **A. Sistema de las Naciones Unidas**

86. Guam es miembro asociado de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico. La OMS ejecuta proyectos de capacitación en la isla. Además, Guam participó en las conferencias multilaterales de alto nivel sobre conservación y gestión de las poblaciones de peces altamente migratorias del Pacífico occidental y central, que se organizaron en el marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y otras convenciones conexas.

### **B. Organizaciones y entidades regionales**

87. Guam es miembro del Consejo de Desarrollo de la Junta del Pacífico, con sede en Honolulu, que se dedica a promover el desarrollo económico de Samoa Americana, Guam, Hawaii y las Islas Marianas Septentrionales. La junta del Consejo está integrada por los Gobernadores de Guam, las Islas Marianas Septentrionales y Samoa Americana. El 30 de septiembre de 2000 el Consejo se disolvió para preparar los estatutos y nuevas normas. El Consejo tropezó con problemas financieros cuando Hawaii se retiró en 1999<sup>78</sup>.

88. Guam forma parte de la secretaría de la Comunidad del Pacífico, organización de 27 miembros dedicada a promover el desarrollo de sus miembros mediante servicios técnicos, asistencia, capacitación e investigaciones.

## **X. Estatuto futuro del Territorio**

### **A. Posición del Gobierno del Territorio**

89. El Gobernador de Guam, Carl T. C. Gutierrez, en una declaración formulada ante el Seminario Regional del Caribe, celebrado en La Habana, Cuba, del 23 al 25 de mayo de 2001, dijo que el Sr. Julian Hunte, Ministro de Relaciones Exteriores de Santa Lucía y

Presidente del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales asumía sus funciones en un momento crucial para los Territorios que seguían estando incluidos en la lista de territorios no autónomos, y que éstos estaban dispuestos a trabajar junto con el Presidente y el Comité Especial para llevar adelante el proceso de obtención de la autonomía. El Gobernador agradeció también al Embajador Peter Donigi, de Papua Nueva Guinea sus sostenidos esfuerzos por entablar un diálogo constructivo sobre la cuestión del estatuto, su interés en Guam y la visita que había efectuado a la isla en 2000. Expresó la esperanza de que se iniciarán conversaciones sobre la cuestión de Guam parecidas a las relacionadas con Samoa Americana.

90. El Gobernador de Guam declaró que estaba convencido de que, en momentos en que las Naciones Unidas iniciaban el Segundo Decenio Internacional para la Eliminación del Colonialismo, los habitantes de todos los territorios no autónomos coincidirían en que sus opiniones tendrían que tenerse en cuenta en la adopción de cualquier decisión relativa a su futuro. También era esencial que el logro del gobierno autónomo fuera el objetivo de todo proceso encaminado a eliminar un territorio de la lista de territorios no autónomos. La eliminación de un territorio de la lista sin que éste hubiera alcanzado su plena autonomía simplemente trasladaría la cuestión de la autonomía a las generaciones venideras. El Gobernador señaló que los habitantes de Guam eran estadounidenses y que, en general, veían su ciudadanía —y a los militares de la Potencia administradora— como una parte integrante de su vida. El objetivo que perseguían era lograr una participación más significativa en las relaciones con los Estados Unidos y en la elaboración de las leyes, normas y reglamentos por los que se gobernaban. Lamentablemente, la Constitución de los Estados Unidos, con todas sus libertades, no se elaboró pensando en las pequeñas islas alejadas de los Estados Unidos. El Gobernador se presentaba ante el Seminario como un ciudadano orgulloso de ser estadounidense, que había sido salvado de los horrores de la guerra y de un campo de concentración por un soldado estadounidense. Nada podría borrar de su mente y de su corazón la libertad verdadera que representaban los Estados Unidos.

91. El pueblo de Guam sólo deseaba informar a sus conciudadanos estadounidenses de su interés en lograr una participación más significativa y seguiría transmi-

tiendo ese mensaje al Gobierno de los Estados Unidos. Guam apoyaba las actividades militares regionales que realizaban los Estados Unidos en su territorio. Ese apoyo se basaba en sus propias experiencias del pasado. Los habitantes de Guam sabían lo que representaba ser vulnerables y disfrutaban la seguridad y la protección que recibían por ser parte de los Estados Unidos. Sin embargo, durante el último decenio, se había registrado una disminución apreciable de los efectos económicos de la presencia militar de los Estados Unidos en la isla, pues el número de empleados civiles se había reducido de más de 8.000 en 1992 a menos de 2.000 en la actualidad. Unos 10.000 chamorros habían abandonado su isla de origen como consecuencia directa o indirecta de esos cambios.

92. El Gobernador concluyó su declaración instando al Comité Especial a equilibrar la balanza entre las naciones más grandes y las jurisdicciones más pequeñas del mundo, pues los acuerdos que se alcanzaran en igualdad de condiciones serían más sólidos y tendrían mayor probabilidad de perdurar. Agradeció al Comité Especial por el trabajo desplegado en relación con la resolución aprobada en 2000. En esa resolución se definía correctamente el carácter de las conversaciones que estaban teniendo lugar con los Estados Unidos y se reflejaba fielmente que se habían detenido las negociaciones sobre el Commonwealth de Guam, así como las directrices previstas en las leyes de Guam para la votación sobre la descolonización. Esas eran aclaraciones importantes y cabía agradecer a la Asamblea General que las hubiera hecho suyas.

## B. Posición de la Potencia administradora

93. En una declaración formulada ante la 82ª sesión de la Asamblea General, celebrada el 10 de diciembre de 2001 (véase el documento A/56/PV.82), el representante de los Estados Unidos dijo que su país prestaría pleno apoyo a los países que optaran por la independencia y se complacería en trabajar con ellos en condiciones de igualdad y soberanía. No obstante, en el caso de los Territorios que no optaran por la independencia, los Estados Unidos también apoyaban plenamente el derecho del pueblo de esos Territorios al grado máximo de autonomía, si ese era su deseo. Los Estados Unidos reafirmaban que respetaban sus derechos, entre los que se incluían las opciones de la integración y la libre asociación. Habida cuenta de la enorme variedad de pueblos, lugares y circunstancias políticas

que existían en el mundo, los Estados Unidos consideraban que no debería aplicarse a todos los Territorios el mismo criterio de descolonización y pedían a todos los Estados Miembros que respetaran las decisiones adoptadas por los residentes de los territorios no autónomos.

94. A ese respecto, el representante dijo que los Estados Unidos no podían apoyar el proyecto de resolución sobre la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales. En el proyecto de resolución se aplicaba injustamente un criterio de descolonización único y restringido. En realidad, en opinión de los Estados Unidos, era cuestionable calificar de “no autónomo” a territorios que podían establecer su propia constitución, elegir sus propios funcionarios públicos, estar representados en Washington, D.C., y decidir su propio proceso económico. El representante dijo además que los Estados Unidos no estaban de acuerdo con la afirmación implícita en el proyecto de resolución de que la simple presencia de bases y la realización de actividades militares en los territorios no autónomos perjudicaba los derechos y los intereses del pueblo de esos territorios. Los Estados Unidos no podían aceptar un lenguaje que lesionara sus derechos soberanos.

95. Podrá encontrarse información más detallada sobre la posición de la Potencia administradora respecto de la propuesta del Commonwealth de Guam en el documento de trabajo anterior (A/AC.109/2000/6, párrs. 101 y 102).

## C. Medidas adoptadas por la Asamblea General

96. El 10 de diciembre de 2001, la Asamblea General aprobó, sin proceder a votación, la resolución 56/72 B, cuya sección VI se refiere a Guam.

### Notas

- <sup>1</sup> La información contenida en el presente documento de trabajo procede de fuentes publicadas, incluidos sitios en la Internet.
- <sup>2</sup> *Pacific Daily News*, 9 de febrero de 2002.
- <sup>3</sup> Centro Nacional de Estadísticas Sanitarias (<http://www.cdc.gov/nchs>).
- <sup>4</sup> Departamento del Interior, Oficina de Asuntos Insulares, Nota Informativa, 1998.
- <sup>5</sup> *Pacific Daily News*, 9 de febrero de 2001.

- <sup>6</sup> *Governing Guam Before and After the War*, Guam Political Status Education Coordination Committee, Agana, Guam, 1994, pág. 137.
- <sup>7</sup> *Pacific Daily News*, 20 de enero de 2002.
- <sup>8</sup> Comunicado de prensa del representante Underwood, 9 de septiembre de 2000.
- <sup>9</sup> *Ibid.*, 29 de junio de 2001.
- <sup>10</sup> *Pacific Islands Report*, 25 de enero de 2002.
- <sup>11</sup> *Pacific Daily News*, 2 de octubre de 2001.
- <sup>12</sup> Discurso sobre el estado de la isla del Sr. Carl T. C. Gutierrez, Gobernador de Guam, 14 de febrero de 2002.
- <sup>13</sup> *Pacific Daily News*, 22 de enero de 2002.
- <sup>14</sup> *Ibid.*, 19 de enero de 2002.
- <sup>15</sup> *Encarta Online Deluxe* ([www.encarta.com.au](http://www.encarta.com.au)), "Guam".
- <sup>16</sup> *Pacific Daily News*, 7 de febrero de 2002.
- <sup>17</sup> *Ibid.*, 9 de enero de 2001.
- <sup>18</sup> Banco de Hawaii, Informe Económico sobre Guam, agosto de 2001.
- <sup>19</sup> *Guam Annual Economic Review, 1998-1999*, Departamento de Comercio de Guam, Tiyan; pág. 41.
- <sup>20</sup> *Pacific Daily News*, 9 de enero de 2002.
- <sup>21</sup> Discurso sobre el estado de la isla del Sr. Carl T. C. Gutierrez, Gobernador de Guam, 14 de febrero de 2002.
- <sup>22</sup> *Guam Annual Economic Review, 1998-1999*, Departamento de Comercio de Guam, Tiyan; págs. 34 y 35.
- <sup>23</sup> Discurso sobre el estado de la isla del Sr. Carl T. C. Gutierrez, Gobernador de Guam, 3 de febrero de 2001.
- <sup>24</sup> Todas las estadísticas del Departamento de Comercio proceden de su sitio en la Red ([www.admin.gov.gu/commerce](http://www.admin.gov.gu/commerce)).
- <sup>25</sup> *Pacific Daily News*, 7 de febrero de 2002.
- <sup>26</sup> *Ibid.*, 25 de enero de 2002; 25 de julio de 2001.
- <sup>27</sup> Comunicado de prensa del representante Underwood, 22 de septiembre de 2001.
- <sup>28</sup> *Pacific Daily News*, 2 de octubre de 2001.
- <sup>29</sup> "Developing Guam. Second Quarter Report 2001", vol. 2, No. 2, Dirección de Desarrollo Económico de Guam, 2001.
- <sup>30</sup> Banco de Hawaii, Informe Económico sobre Guam, agosto de 2001.
- <sup>31</sup> Discurso sobre el estado de la isla del Sr. Carl T. C. Gutierrez, Gobernador de Guam, 14 de febrero de 2002.
- <sup>32</sup> *Ibid.*
- <sup>33</sup> Banco de Hawaii, Informe Económico sobre Guam, agosto de 2001.
- <sup>34</sup> *Ibid.*
- <sup>35</sup> *Pacific Daily News*, 6 de julio de 2000.
- <sup>36</sup> "Developing Guam", Departamento de Desarrollo Económico de Guam, informe del Tercer trimestre, 2000, vol.1, No. 3.
- <sup>37</sup> Declaración del Secretario Adjunto de Asuntos de Política e Internacionales del Departamento del Interior de los Estados Unidos ante el Comité de Recursos de la Cámara de Representantes, 13 de abril de 2000.
- <sup>38</sup> Comunicado de prensa del representante Underwood, 21 de enero de 2002.
- <sup>39</sup> Discurso sobre el estado de la isla del Sr. Carl T. C. Gutierrez, Gobernador de Guam, 3 de febrero de 2001.
- <sup>40</sup> *Pacific Daily News*, 6 de mayo de 2002.
- <sup>41</sup> *Ibid.*, 2 de enero de 2002.
- <sup>42</sup> Bank of Hawaii, Informe Económico sobre Guam, agosto de 2001.
- <sup>43</sup> [www.fcc.gov](http://www.fcc.gov)
- <sup>44</sup> <http://www.privatize.gtaguam.com>
- <sup>45</sup> *Pacific Daily News*, 25 de julio de 2002.
- <sup>46</sup> *Ibid.*, 23 de enero de 2002.
- <sup>47</sup> *Ibid.*, 10 de diciembre de 2001.
- <sup>48</sup> *Pacific Island Report*, 7 de mayo de 2001.
- <sup>49</sup> *Ibid.*, 28 de noviembre de 2001.
- <sup>50</sup> Bank of Hawaii, Informe Económico sobre Guam, agosto de 2001.
- <sup>51</sup> *Pacific Daily News*, 17 de julio de 2001; 17 de junio de 2001.
- <sup>52</sup> Comunicado de prensa del representante Underwood, 13 de junio de 2001.
- <sup>53</sup> *Pacific Island Report*, 17 de septiembre de 2001.
- <sup>54</sup> *Pacific Daily News*, 21 de marzo de 2001.
- <sup>55</sup> Página en la web del Food and Nutrition Service ([www.fns.usda.gov/pd/fspmain.htm](http://www.fns.usda.gov/pd/fspmain.htm)).
- <sup>56</sup> Página en la web de la Administration for Children and Families ([www.acf.dhhs.gov](http://www.acf.dhhs.gov)).
- <sup>57</sup> *Pacific Island Report*, 7 de mayo de 2001.
- <sup>58</sup> *Pacific Daily News*, 7 de febrero de 2002.
- <sup>59</sup> "United States External Territories: Guam", *The Europa World Year Book 2000*, 41st edition, vol. II.
- <sup>60</sup> Bank of Hawaii, Informe Económico sobre Guam, agosto de 2001.
- <sup>61</sup> *Pacific Daily News*, 7 de febrero de 2002.
- <sup>62</sup> Comunicado de prensa del representante Underwood, 23 de agosto de 2000.
- <sup>63</sup> *Pacific Daily News*, 30 de enero de 2002.
- <sup>64</sup> *Ibid.*, 6 de noviembre de 2000.

- <sup>65</sup> [www.wpro.who.int](http://www.wpro.who.int), perfiles de los países, Guam.
- <sup>66</sup> [www.cdc.gov/hiv/stats/hasr1201/table1.htm](http://www.cdc.gov/hiv/stats/hasr1201/table1.htm) y [table2.htm](http://www.cdc.gov/hiv/stats/hasr1201/table2.htm).
- <sup>67</sup> [www.wpro.who.int](http://www.wpro.who.int), perfiles de los países, Guam.
- <sup>68</sup> Página en la Web del Centers for Medicare and Medicaid Services ([www.cms.hhs.gov](http://www.cms.hhs.gov)).
- <sup>69</sup> *Ibid.*
- <sup>70</sup> Declaración sobre el estado de la isla del Sr. Carl T. C. Gutierrez, Gobernador de Guam, de 3 de febrero de 2001.
- <sup>71</sup> Departamento del Interior de los Estados Unidos, Oficina de Asuntos Insulares, *Report on the State of the Islands, 1999*, cap. 4.
- <sup>72</sup> Comunicado de prensa del representante Underwood, de 12 de octubre de 2001.
- <sup>73</sup> Nota de la Agencia France Presse, de 21 de diciembre de 2000.
- <sup>74</sup> Declaración del Gobernador Gutierrez durante la consulta celebrada por los Estados Unidos con las poblaciones indígenas del Pacífico, 21 de agosto de 1996.
- <sup>75</sup> *Pacific Daily News*, 25 de enero de 2002.
- <sup>76</sup> *Ibid.*, 11 de enero de 2002.
- <sup>77</sup> *Pacific Islands Report*, 8 de junio de 2001.
- <sup>78</sup> *Ibid.*, 25 de abril de 2000.
-